

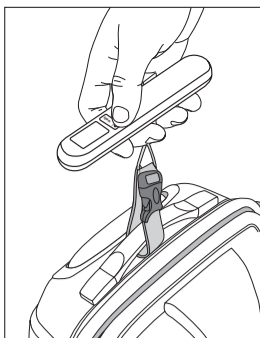
beurer

Kofferwaage Typ: LS 06

- NL** KOFFERWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding
- P** BALANÇA PARA MALAS DE VIAGEM Instruções de utilização
- GR** ΖΥΓΑΡΙΑ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ Οδηγίες χρήσης
- DK** KUFFERTVÆGT Betjeningsvejledning

- S** BAGAGEVÄG Bruksanvisning
- N** BAGASJEVEKT Bruksveiledning
- FIN** MATKALAUKKUVAAKA Käyttöohje
- CZ** VÁHA NA CESTOVNÍ ZAVAZADLA Návod k použití
- SLO** TEHTNICA ZA PRTLJAGO Navodila za uporabo
- H** BŐRÖNDMÉRLEG Használati utasítás
- RO** CÂNTAR PENTRU BAGAJE Instrucțiunile de utilizare

میزان الحقائب دليل الاستعمال

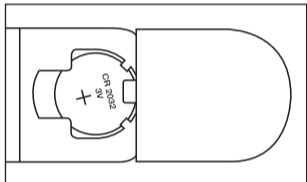


Beurer GmbH
Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0) 731/3989-144, Fax -255
www.beurer.de, kd@beurer.de



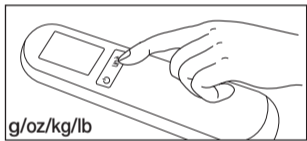
1. Inbetriebnahme

- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em funcionamento
- GR** Έναρξη λειτουργίας
- DK** Idrifttagning

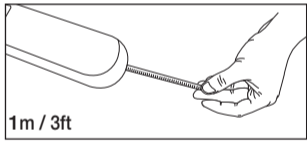


- S** Idrifttagning
- N** Førstegangsbruk
- FIN** Käyttöönotto
- CZ** Uvedení do provozu

- NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
- P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- DK** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
- S** Lågg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
- N** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.



- NL** Stel de eenheid in
- P** Definir a unidade de medida
- GR** Ρυθμίστε τη μονάδα
- DK** Indstilling af enhed
- S** Ställ in enheten
- N** Stille inn enheten



- NL** Trek het meetlint aan de zijkant uit.
- P** Puxe a fita de medição lateralmente para fora.
- GR** Τραβήξτε έξω πλευρικά την ταινία μέτρου.
- DK** Træk målbåndet ud til siden.
- S** Dra ut måttbandet.

- SLO** Prvi vklop
- H** Üzembevétele
- RO** Punerea în funcțiune

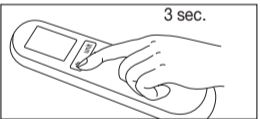
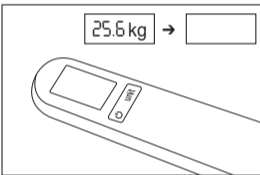
- FIN** Aseta paristo paikalleen ja poista eristysojanauha.
- CZ** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- SLO** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
- RO** Introduceți bateriile sau scoateți benzile de protecție pentru izolare.

قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.

- FIN** Aseta yksikkö
- CZ** Nastavení jednotky
- SLO** Nastavite enoto
- H** Az egység beállítás
- RO** Setarea unității de măsură

- N** Trekk målebåndet ut på siden.
- FIN** Vedä mittanauha ulos sivulta.
- CZ** Vytáhněte metr do strany.
- SLO** Merilni trak izvlecite iz strani.
- H** Húzza ki oldalra a mérőszalagot.
- RO** Scoateți ruleta trăgând spre laterală.

أخرج شريط القياس الموجود بالجانب.



- NL** Druk op **0.00 kg** wordt weergegeven. Zorg ervoor dat de weegschaal niet wordt belast. (Wanneer "0.00 kg" niet in het display wordt weergegeven, drukt u opnieuw op **0** om de weegschaal terug te zetten naar nul.)
- P** Prima em **0.00 kg**. É exibido "0.00 kg". Assure-se de que a balança não está sujeita a qualquer peso. (Se não for exibido "0.00 kg" no visor, prima de novo em **0** para recolocar a balança no zero.)
- GR** Πιέστε το **0**. Εμφανίζεται "0.00 kg". Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν φέρει φορτίο. (Αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη "0.00 kg" στην οθόνη, πιέστε πάλι το **0** για να μηδενίσετε τη ζυγαριά.)
- DK** Tryk på **0**. "0.00 kg" vises. Kontrollér, at der ikke er belastning på vægten. (Hvis displayet ikke viser "0.00 kg", skal du trykke på **0** igen for at nulstille vægten.)
- S** Tryck på **0**. "0.00" kg visas. Kontrollera att vägen inte är belastad. (Om "0.00 kg" inte visas återställer du vägen på noll genom att trycka på **0** igen.)
- N** Trykk på **0**. "0.00 kg" vises. Kontroller at vekten ikke er belastet. (Hvis displayet ikke viser "0.00 kg", trykker du en gang til på **0** for å tilbakestille vekten til null.)

- NL** Til de weegschaal met het stuk bagage horizontaal op. Het gewicht wordt op het LCD-scherm weergegeven. Zodra het gewicht stabiel is, wordt de waarde vastgesteld en wordt ongeveer 5 seconden lang "HOLD" weergegeven.
- P** Levante a balança com a mala mantendo-a na horizontal. O peso é exibido no LCD. Logo que o peso se estabilize, o valor é adotado e é exibido "HOLD" durante aprox. 5 segundos.
- GR** Σηκώστε τη ζυγαριά με την αποσκευή οριζοντίως προς τα πάνω. Το βάρος εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Όταν το βάρος σταθεροποιηθεί, καταγράφεται και εμφανίζεται η ένδειξη "HOLD" για 5 περίπου δευτερόλεπτα.
- DK** Løft vægten med bagagen horisontalt op. Vægten bliver vist på LCD-displayet. Så snart vægten er stabil, låses den, og "HOLD" vises i ca. 5 sek.
- S** Lyft vägen med bagaget rakt upp. Vikten visas på LCD-displayen. Så snart vikten har stabiliserats, fixeras den och i ca 5 sekunder visas "HOLD".
- N** Løft vekten med emballasjen horisontalt oppover. Vekten vises på LCD-displayet. Straks vekten er stabil blir den registrert, og "HOLD" vises i ca. 5 sekunder.

- NL** Het gewicht wordt 2 minuten weergegeven, vervolgens schakelt de weegschaal automatisch uit.
- P** O peso continua a ser exibido durante mais 2 minutos; depois, a balança desliga-se automaticamente.
- GR** Το βάρος εμφανίζεται για 2 ακόμη λεπτά, μετά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.
- DK** Vægten vises i yderligere 2-minutter, så slukker vægten automatisk.
- S** Vikten visas i ytterligare två minuter och sedan stängs vägen av automatiskt.
- N** Vekten blir vist i ytterligere 2 minutter, før bagasjevekten så slår seg av automatisk.

- NL** Weegschaal uitschakelen.
- P** Desligar a balança.
- GR** Όστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας.
- DK** Sluk for vægten.
- S** Stänga av vägen.
- N** Slå av vekten.

- FIN** Paina **0**-painiketta. Näytölle ilmestyy "0.00 kg". Varmista, ettei vaa'alla ole painoa. (Mikäli "0.00 kg" ei ilmesty näytölle, nollaa vaaka painamalla uudestaan **0**-painiketta.)
- CZ** Stiskněte tlačítko **0**. Zobrazí se „0.00 kg“. Ujistěte se, že váha není zatížena. (Nezobrazí-li se na displeji "0.00 kg", stiskněte znovu tlačítko **0**, aby se váha nastavila na nul.)
- SLO** Pritisnite **0**. Prikáže se zapis »0.00 kg«. Prepričajte se, da na tehtnici ni predmetov. (Če se na zaslonu ne prikaže »0.00 kg«, ponovno pritisnite **0**, da tehtnico ponastavite na nič.)
- H** Nyomja meg a(z) **0** gombot. „0.00 kg“ jelenik meg. Győződjön meg arról, hogy nincs terhelve a mérleg. (Ha nem a "0.00 kg" jelenne meg a kijelzőn, akkor nyomja meg ismét a(z) **0** gombot, hogy nullázódjon a mérleg.)
- RO** Apăsăți **0**. „0.00 kg” se afișează pe ecran. Asigurați-vă că nicio sarcină nu este agățată de cântar. (Dacă nu se afișează „0.00 kg” pe ecran, apăsați din nou **0** pentru a reseta cântarul la valoarea zero.)

اضغط على الزر **0** فيظهر البيان "0.00 kg". تأكد من أن الميزان ليس محملاً. إذا لم يظهر على الشاشة البيان "0.00 kg" فاضغط مجدداً على **0** لإرجاع الميزان إلى الصفر.

- FIN** Nosta vaaka vaakasuorassa asennossa laukun kanssa ilmaan. Paino ilmaistaan LCD-näytöllä. Kun paino on vakaa, se määritetään ja näytöllä näkyy noin viiden sekunnin ajan "HOLD".
- CZ** Zvedněte váhu se zavazadlem horizontálně směrem nahoru. Hmotnost se zobrazí na LCD displeji. Jakmile se hmotnost ustálí, objeví se nápis „HOLD“ a hmotnost se bude zobrazovat dalších 5 sekund.
- SLO** Dvignite tehtnico s prtljago vodoravno navzgor. Teža se prikaže na LCD-zaslonu. Ko je teža stabilna, se fiksira in za približno 5 sekund se prikaže napis »HOLD«.
- H** Emelje fel vízszintesen a mérleget a csomaggal együtt. Az LCD-kijelzőn megjelenik a súly. Ahogy stabilizálódik a tömeg, rögzítésre kerül, és kb 5 mp-ig a „HOLD” felirat jelenik meg.
- RO** Ridicați cântarul împreună cu bagajul poziționat orizontal. Greutatea este afișată pe ecran. De îndată ce valoarea greutății s-a stabilizat, această este fixată, iar pe ecran se afișează "HOLD" timp de aprox. 5 secunde.

ارفع الميزان مع الحقيبة إلى أعلى بشكل أفقي. فيظهر الوزن على شاشة LCD بمجرد أن يستقر الوزن، فإنه يتم تثبيته ويظهر البيان "HOLD" لمدة حوالي 5 ثوان.

- FIN** Paino näkyy näytöllä 2 minuutin ajan, minkä jälkeen vaaka sammuu automaattisesti.
- CZ** Hmotnost se zobrazí na další 2 minuty, pak se váha automaticky vypne.
- SLO** Teža bo prikazana še 2 minuti, nato se tehtnica samodejno izklopi.
- H** A súly továbbí 2 percig látható marad, majd automatikusan kikapcsol a mérleg.
- RO** Greutatea este afișată timp de 2 minute, după care cântarul se oprește în mod automat.

يظهر الوزن لمدة دقيقتين، ثم بعد ذلك يتوقف الميزان أو توماتيكياً.

- FIN** Katkaise vaa'asta virta.
- CZ** Váhu vypnout.
- SLO** Izklopite tehtnico.
- H** Kapscsolja ki a mérleget.
- RO** Opriti cântarul.

قم بإيقاف الميزان.

3. Fehlermeldungen

- NL** Foutmeldingen
- P** Mensagens de erro
- GR** Μηνύματα σφαλμάτων
- DK** Fejlmeldinger



- S** Felmeddelanden
- N** Feilmeldinger
- FIN** Virheilmoitukset
- CZ** Chybová hlášení

- NL** Batterij leeg.
- P** Bateria descarregada.
- GR** Η μπαταρία είναι άδεια.
- DK** Batteri tomt.
- S** Batteri tomt.
- N** Batteri tomt.

- NL** Maximale draagkracht (40 kg; 88 lb) overschreden.
- P** Capacidade de carga máxima (40 kg; 88 lb) ultrapassada.
- GR** Υπερβαση ανώτατου ορίου αντοχής (40 kg; 88 lb).
- DK** Maksimal bærekraft (40 kg; 88 lb) overskredet.
- S** Maximal kapacitet (40 kg; 88 lb) överskriden.
- N** Maksimumsvekten på 40 kg (88 lb) er overskredet.

- SLO** Javljene napake
- H** Hibajelzések
- RO** Mesaje de eroare

- بلاغات الخطأ
- FIN** Paristo tyhjä.
- CZ** Vybité baterie.
- SLO** Baterijski vložki so prazni.
- H** Lemerült az elem.
- RO** Baterie descărcată.

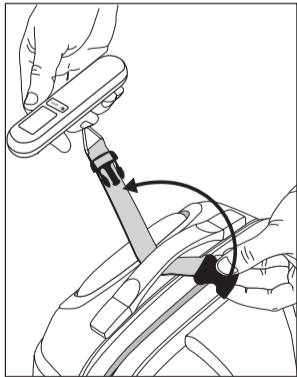
البطارية فارغة المشحنة.

- FIN** Maksimipaino (40 kg; 88 lb) ylittyy.
- CZ** Překročení maximální nosnosti (40 kg; 88 lb).
- SLO** Prekoračena je maksimalna nosilnost (40 kg; 88 lb).
- H** Túllépte a maximális teherbírást (40 kg; 88 lb).
- RO** Capacitate portanță maximă (40 kg; 88 lb) depășită.

تجاوز الحد الأقصى لقدرة الحمل (40 كجم؛ 88 رطل).

2. Wiegen

- NL** Wegen
- P** Pesar
- GR** Ζύγιση
- DK** Vejning



- S** Vägning
- N** Foreta veing
- FIN** Punnitus
- CZ** Vážení

- NL** Trek de gordel van de kofferweegschaal door de greep van uw bagage. Bevestig de haak.
- P** Passe o cinto da balança para malas de viagem pela pega da sua mala. Fixe o gancho.
- GR** Τραβήξτε τον ιμάντα της ζυγαριάς αποσκευών μέσω της χειρολαβής της αποσκευής σας. Στερεώστε το γάντζο.
- DK** Træk kuffertvægtens sele gennem håndtaget fra bagagestykket. Fastgør krogen.
- S** Dra vågens rem genom handtaget på bagaget. Sätt fast kroken.
- N** Trekk bagasjevektbeltet gjennom håndtaket/bæreremmen til bagasjen som skal veies.

- SLO** Tehtanje
- H** Mérés
- RO** Cântărire

- FIN** Vedä matkalaukkuvaa'an hihna matkalaukun kahvan läpi. Kiinnitä salpa.
- CZ** Táhněte pás kuffikové váhy držadlem Vašeho zavazadla. Upevněte hák.
- SLO** Povlecite pas tehtnice za prtljago skozi ročaj prtljage. Pritrdite kaveljček.
- H** Húzza át a bőröndmérleg szíját a csomag foganatyuján. Rögzítse a kampót.
- RO** Trageți cureaua cântarului dumneavoastră pentru bagaje prin mânerul bagajului dumneavoastră.

قم بتمرير حزام ميزان الحقائب من خلال مقبض الحقيبة. قم بتثبيت الحطاف.

